

# 2020/2021 年報 ANNUAL REPORT

Hong Kong  
Youth Arts  
Foundation  
香港青年藝術協會



# Stay Creatively Connected

2020/21年全球正在經歷一場無硝煙的戰爭。世界各地無數的展覽、表演、藝文活動無限期押後，但藝術帶來的力量並沒有因此而退散。一場疫症，徹底顛覆了習以為常的生活模式，然而我們選擇專注挑戰帶來的機遇，運用創意思維在新常態中重新審視、學習和適應，捲土重來！

今年，本會不斷鍥而不捨地重新設計活動，積極地適應時代的需要，鼓勵年輕人用創意連結世界。香港經歷疫情第一波時，啟發了我們推出首個網絡舞蹈計劃「#我改變：孤獨共舞」，遙距聯繫了世界各地125名參加者，社交隔離期間在網絡世界用舞蹈互相支持。本會將年度旗艦盛事「渣打藝趣嘉年華」大革新，以嶄新形式推出一週網上節目，其中包括故事劇場、舞蹈及音樂短片，以及免費派發藝趣在家活動冊，讓大小朋友安坐家中享受藝術帶來的樂趣。為支持初出茅廬的畢業生去應對變化莫測的時代步伐，本會舉辦了「新晉藝術家培訓計劃」，在本地頂尖藝術家的專業指導下，協助年輕藝術家建立可持續發展的事業。

在不尋常的日子，藝術更體現了治癒心靈及重塑自信的能力。過去一年，本會舉辦了超過400個實體和線上活動，並為86,000多人提供接觸藝術的機會。以上佳績並非偶然，衷心感謝合作夥伴和贊助商一如既往的肯定和支持。想像力和創造力驅動我們無懼逆風，因為在香港青年藝術協會從來看不見困難，只有機遇和創造力。

2020/21 has been an extraordinary year. Although art galleries and museums closed, theatres cancelled live performances and countless art activities were “postponed until further notice”, the arts is never truly cancelled. Creativity is not cancelled. While we encountered various challenges, we chose to focus on the opportunities that these challenges present. Our creativity helped us bounce forward by learning and growing and building resilience in the new normal.

This year, we have adapted and redesigned various projects to continue inspiring young people to stay creatively connected wherever they are in the world. During the first wave of COVID-19 cases in Hong Kong, we launched our first virtual dance project *#BeTheChange: Alone Together* and gathered 125 participants scattered across four continents as they learnt to support each other through the difficulties of isolation through dance and movement. We transformed our annual flagship project *Standard Chartered Arts in the Park* into a seven-day online festival, featuring storytelling theatre videos, dance and music performances and an educational art pack full of stimulating art activities for students to stay creative while safely social distancing at home. To support art graduates in an increasingly unpredictable job market, the festival also launched the new *Emerging Artist Mentorship Programme* to help them develop sustainable careers with confidence by gaining important life skills.

In these exceptional times, the arts have become more vital than ever to heal and empower people. We are grateful to our sponsors and partners who have continuously supported our work in reaching over 86,000 participants in Hong Kong and abroad through 400 physical and virtual programmes. Fueled by our imagination and creativity, we don't see challenges at HKYAF, only opportunities.



# Supporters & Team

## 支持者及成員

### 名譽贊助人 Honorary Patron

The Hon. Mrs. McAulay

### 榮譽法律顧問 Honorary Legal Adviser

貝克·麥堅時律師事務所 Baker & McKenzie

### 榮譽核數司 Honorary Auditor

畢馬威會計師事務所 KPMG, Certified Public Accountants

### 行政委員會會員

#### Executive Committee Members

Donald William Gerard Taylor (主席 Chairman)

太古地產有限公司董事 - 辦公樓業務

Director, Office, Swire Properties Limited

李文德 Christopher Peter Lavender (副主席 Vice Chairman)

韋以安 Ian Francis Wade, BBS, Commendatore

Lena Luke Harilela

龐傑 Stanley Kit Pong

奧家樂 Adam Dominic Dixon O'Conor

Chairman & CEO, Greater China, Grey Group

Stephen Robert Eno

陳秀梅 May Siew Boi Tan

Managing Director, M3 Capital Limited

Julie J Koo

Managing Director, Head of Citi Investment Management Sales, APAC, Citi Private Bank

潘士傑 Jerome Maurice Pang

Director, Tantra Enterprises Ltd.

### 香港青年藝術協會成員 HKYAF Team

創辦人

麥蓮茜

Founder

Lindsey McAlister OBE, JP

總監

曾慧敏

Director

Wendy Tsang

演藝部門主管

鍾胤淇

Head of Performing Arts

Anca Chung

視藝部門主管

易鈴恩

Head of Visual Arts

Yick Ling-yan

傳訊部門主管

梁馨文

Head of Communications

Josephine Leung

行政經理

劉慧婷

Administration Manager

Christine Lau

高級視藝計劃經理

石美婷

Senior Visual Arts Manager

Shek Mei-ting

傳訊經理

容啟彥

Communications Manager

Jade Yung

傳訊經理

程穎琳

Communications Manager

Rosata Ching

演藝計劃經理

洪美珠

Performing Arts Manager

Mag Hung

助理視藝計劃經理

洪曉桐

Assistant Visual Arts Manager

Linda Hung

助理演藝計劃經理

林于婷

Assistant Performing Arts Manager

Cristie Lam

# Mission Statement

## 宗旨

香港青年藝術協會是一個非牟利的慈善機構，旨在為5至25歲的青少年提供高質素、非競爭性及費用全免的藝術活動。於1993年由麥蓮茜OBE太平紳士創辦，協會藉著多元化和富啟發性的藝術計劃，讓不同文化、背景及才能的年青人發揮創意，並同時致力服務弱勢及有特殊需要的年青人。每年超過八十萬人次參加各項節目及觀賞表演及展覽。

Hong Kong Youth Arts Foundation (HKYAF) is a charity that provides access to high quality, non-competitive free-of-charge arts experiences for young people aged 5 to 25. Established in 1993 by Lindsey McAlister OBE, JP, HKYAF organises inclusive and inspirational projects that reach out to youngsters of all cultures, backgrounds, languages and abilities, and actively creates opportunities for those who are disadvantaged and underprivileged. Each year, HKYAF reaches over 800,000 people through its projects, exhibitions and performances.





# HKYAF Programme Calendar

## 2020 - 2021 活動年表

2020  
Apr  
04

Miller Performing Arts: #我改變《孤獨共舞》創作期及拍攝  
Miller Performing Arts: #BeTheChange: "Alone Together" — Creation Period and Filming  
閃亮！兒童之家藝術計劃 — 演藝及視藝工作坊  
Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes — Performing Arts & Visual Arts Workshops

May  
05

閃亮！兒童之家藝術計劃 — 演藝及視藝工作坊  
Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes — Performing Arts & Visual Arts Workshops

Jun  
06

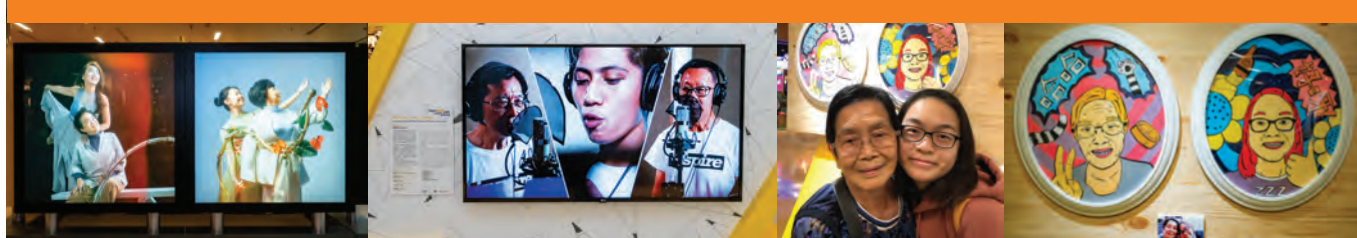
RAW 2020: 無伴奏合唱團團員甄選  
RAW 2020: A Cappella Team Auditions  
閃亮！兒童之家藝術計劃 — 演藝及視藝工作坊  
Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes — Performing Arts & Visual Arts Workshops

Jul  
07

賽馬會「銀光一閃」跨代藝術計劃 — 創作期  
Jockey Club "Project Silver" — Intergenerational Arts Project — Creation Period  
Miller Performing Arts: 《#hashtag》年青表演者甄選  
Miller Performing Arts: "#hashtag" — Auditions for Youth Performers  
Miller Performing Arts: 點子活起來2020演員篇 — 創作期及拍攝  
Miller Performing Arts: Pull Back the Curtain 2020 Actor's Edition — Creation Period and Filming  
Miller Performing Arts: 青年編舞者網上暑期舞蹈計劃 — Team Bausch — 工作坊及拍攝  
Miller Performing Arts: Youth Assistant Choreographers Summer Online Dance Programme — Team Bausch — Workshops & Filming  
RAW 2020: 無伴奏合唱團團員甄選  
RAW 2020: A Cappella Team Auditions  
閃亮！兒童之家藝術計劃 — 演藝及視藝工作坊  
Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes — Performing Arts & Visual Arts Workshops  
渣打藝趣嘉年華2020: 年青舞蹈員甄選  
Standard Chartered Arts in the Park 2020: Auditions for Youth Dancers  
渣打藝趣嘉年華2020: 藝趣在家 — 用畫筆連繫你我他 — 創作期及拍攝  
Standard Chartered Arts in the Park 2020: The Power of Human Connection — Creation Period & Filming

Aug  
08

賽馬會「銀光一閃」跨代藝術計劃 — 創作期  
Jockey Club "Project Silver" — Intergenerational Arts Project — Creation Period  
Miller Performing Arts: 《#hashtag》綵排  
Miller Performing Arts: "#hashtag" — Rehearsals  
Miller Performing Arts: 青年編舞者網上暑期舞蹈計劃 — Team Ailey — 工作坊及拍攝  
Miller Performing Arts: Youth Assistant Choreographers Summer Online Dance Programme — Team Ailey — Workshops & Filming  
閃亮！兒童之家藝術計劃 — 演藝及視藝工作坊  
Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes — Performing Arts & Visual Arts Workshops  
渣打藝趣嘉年華2020: 舞蹈表演 — 綵排  
Standard Chartered Arts in the Park 2020: Dance at AIP — Rehearsals  
渣打藝趣嘉年華2020: 無伴奏合唱團RAW — 綵排  
Standard Chartered Arts in the Park 2020: RAW a Capella Team — Rehearsals  
渣打藝趣嘉年華2020: Sssh...新編劇場 — 綵排  
Standard Chartered Arts in the Park 2020: Sssh...Storytelling Theatre — Rehearsals



Sep  
09

賽馬會「銀光一閃」跨代藝術計劃 — 創作期

Jockey Club "Project Silver" — Intergenerational Arts Project — Creation Period

賽馬會「銀光一閃」跨代藝術計劃 — 學校工作坊

Jockey Club "Project Silver" — Intergenerational Arts Project — School Workshops

Miller Performing Arts: 《#hashtag》綵排

Miller Performing Arts: "#hashtag" — Rehearsals

閃亮！兒童之家藝術計劃 — 演藝及視藝工作坊

Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes — Performing Arts & Visual Arts Workshops

渣打藝趣嘉年華2020: 舞蹈表演 — 綵排

Standard Chartered Arts in the Park 2020: Dance at AIP — Rehearsals

渣打藝趣嘉年華2020: 新晉藝術家培訓計劃 — 創作期

Standard Chartered Arts in the Park 2020: Emerging Artist Mentorship Programme — Creation Period

渣打藝趣嘉年華2020: 無伴奏合唱團RAW — 綵排

Standard Chartered Arts in the Park 2020: RAW a Capella Team — Rehearsals

渣打藝趣嘉年華2020: Ssshhh...新編劇場 — 綵排

Standard Chartered Arts in the Park 2020: Ssshhh...Storytelling Theatre — Rehearsals

渣打藝趣嘉年華2020: 玻璃彩繪教師工作坊

Standard Chartered Arts in the Park 2020: Stained Glass Painting Teacher Workshop

香港賽馬會社區資助計劃：「有種藝術」社區藝術計劃2021 — 學校工作坊

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project 2021 — School Workshops

Oct  
10

賽馬會「銀光一閃」跨代藝術計劃 — 創作期

Jockey Club "Project Silver" — Intergenerational Arts Project — Creation Period

賽馬會「銀光一閃」跨代藝術計劃 — 學校工作坊

Jockey Club "Project Silver" — Intergenerational Arts Project — School Workshops

Miller Performing Arts: 《#hashtag》綵排

Miller Performing Arts: "#hashtag" — Rehearsals

閃亮！兒童之家藝術計劃 — 演藝及視藝工作坊

Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes — Performing Arts & Visual Arts Workshops

渣打藝趣嘉年華2020: 藝趣在家活動冊 — 創作期

Standard Chartered Arts in the Park 2020: AIP at Home Art Pack — Creation Period

渣打藝趣嘉年華2020: 舞蹈表演 — 綵排及拍攝

Standard Chartered Arts in the Park 2020: Dance at AIP — Rehearsals & Filming

渣打藝趣嘉年華2020: 畫筆說故事 — 創作期及拍攝

Standard Chartered Arts in the Park 2020: Draw a Story About — Creation Period & Filming

渣打藝趣嘉年華2020: 新晉藝術家培訓計劃 — 創作期、綵排及拍攝

Standard Chartered Arts in the Park 2020: Emerging Artist Mentorship Programme — Creation Period, Rehearsals & Filming

渣打藝趣嘉年華2020: 指偶巡遊 — 創作期及拍攝

Standard Chartered Arts in the Park 2020: Finger Puppet Parade — Creation Period & Filming

渣打藝趣嘉年華2020: 官方網站

Standard Chartered Arts in the Park 2020: Official Website

渣打藝趣嘉年華2020: 童話紙衣櫥 — 創作期及拍攝

Standard Chartered Arts in the Park 2020: Paper Imaginarium — Creation Period & Filming

渣打藝趣嘉年華2020: 無伴奏合唱團RAW — 綵排及拍攝

Standard Chartered Arts in the Park 2020: RAW a Capella Team — Rehearsals & Filming

渣打藝趣嘉年華2020: 影子偶劇場：拇指姑娘 — 創作期及拍攝

Standard Chartered Arts in the Park 2020: Shadow Puppet Theatre: Thumbelina — Creation Period & Filming

渣打藝趣嘉年華2020: Ssshhh...新編劇場 — 綵排及拍攝

Standard Chartered Arts in the Park 2020: Ssshhh...Storytelling Theatre — Rehearsals & Filming

渣打藝趣嘉年華2020: 渣打銀行（香港）有限公司義工活動日

Standard Chartered Arts in the Park 2020: Standard Chartered Bank (HK) Limited Volunteer Day





渣打藝趣嘉年華2020: 藝趣在家 – 用畫筆連繫你我他  
Standard Chartered Arts in the Park 2020: The Power of Human Connection

香港賽馬會社區資助計劃: 「有種藝術」社區藝術計劃2021 — 學校工作坊  
The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project 2021 — School Workshops

非凡藝術計劃 2020 — 視藝工作坊  
X'tra Special Arts 2020 — Visual Arts Workshops

Nov  
11

戲劇行動2020工作坊三: 青少年活動策劃新常態  
Drama in Action 2020 Workshop 3: Creating Workshops for Today's Youth

賽馬會「銀光一閃」跨代藝術計劃 — 《人間關係》拍攝  
Jockey Club "Project Silver" — Intergenerational Arts Project — Between Us — Photo Shoot

賽馬會「銀光一閃」跨代藝術計劃 — 音樂快遞 RAW X UPBEAT 《不再猶豫》綵排及拍攝  
Jockey Club "Project Silver" — Intergenerational Arts Project — Every Note Counts: RAW X UPBEAT "No More Hesitations" Rehearsals & Filming

賽馬會「銀光一閃」跨代藝術計劃 — 展覽  
Jockey Club "Project Silver" — Intergenerational Arts Project — Exhibition

Miller Performing Arts: #我改變: 《16份之1首歌》綵排  
Miller Performing Arts: #BeTheChange: 16 Beats, 1 Song — Rehearsals

Miller Performing Arts: 《#hashtag》綵排及演出  
Miller Performing Arts: "#hashtag" — Rehearsals & Theatre Performances

閃亮! 兒童之家藝術計劃 — 演藝及視藝工作坊  
Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes — Performing Arts & Visual Arts Workshops

渣打藝趣嘉年華2020: 藝趣在家活動冊  
Standard Chartered Arts in the Park 2020: AIP at Home Art Pack

渣打藝趣嘉年華2020: 網上活動週  
Standard Chartered Arts in the Park 2020: Online Event Week

香港賽馬會社區資助計劃: 「有種藝術」社區藝術計劃2021 — 學校工作坊  
The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project 2021 — School Workshops

Dec  
12

戲劇行動2020工作坊四: 從零開始的舞台製作  
Drama in Action 2020 Workshop 4: Staging a Full Production from Start to Finish

賽馬會「銀光一閃」跨代藝術計劃 — 展覽  
Jockey Club "Project Silver" — Intergenerational Arts Project — Exhibition

Miller Performing Arts: #我改變: 《16份之1首歌》綵排及拍攝  
Miller Performing Arts: #BeTheChange: 16 Beats, 1 Song — Rehearsals & Filming

閃亮! 兒童之家藝術計劃 — 演藝及視藝工作坊  
Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes — Performing Arts & Visual Arts Workshops

香港賽馬會社區資助計劃: 「有種藝術」社區藝術計劃2021 — 甄選及綵排  
The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project 2021 — Auditions & Rehearsals

2021  
Jan  
01

賽馬會「銀光一閃」跨代藝術計劃 — 展覽  
Jockey Club "Project Silver" — Intergenerational Arts Project — Exhibition

閃亮! 兒童之家藝術計劃 — 演藝及視藝工作坊  
Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes — Performing Arts & Visual Arts Workshops

香港賽馬會社區資助計劃: 「有種藝術」社區藝術計劃2021 — #我改變 — 綵排  
The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project 2021 — #BeTheChange — Rehearsals

香港賽馬會社區資助計劃: 「有種藝術」社區藝術計劃2021 — 《地球怎麼了?》創作期及綵排  
The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project 2021 — Why on Earth? — Creation Period & Rehearsals

香港賽馬會社區資助計劃: 「有種藝術」社區藝術計劃2021 — 青年唱作人工作坊  
The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project 2021 — Youth Singer-songwriters Workshop



Feb  
02

戲劇行動2021工作坊五：靈感無處不在

Drama in Action 2021 Workshop 5: Inspiration is Everywhere

賽馬會社區持續抗逆基金 – 藝術到會：視藝教育小冊子 — 創作期及拍攝

Jockey Club Community Sustainability Fund – Art out-of-the-box Project: Visual Arts Education Pack — Creation Period & Filming

賽馬會社區持續抗逆基金 – 藝術到會：夏威夷小結他DIY

Jockey Club Community Sustainability Fund – Art out-of-the-box Project: Make and Play Your Own Ukulele

賽馬會「銀光一閃」跨代藝術計劃 — 展覽

Jockey Club "Project Silver" — Intergenerational Arts Project — Exhibition

閃亮！兒童之家藝術計劃 — 演藝及視藝工作坊

Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes — Performing Arts & Visual Arts Workshops

香港賽馬會社區資助計劃：「有種藝術」社區藝術計劃2021 — #我改變 — 綵排及拍攝

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project 2021 — #BeTheChange — Rehearsals & Filming

香港賽馬會社區資助計劃：「有種藝術」社區藝術計劃2021 — 《地球怎麼了？》創作期、綵排及拍攝

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project 2021 — Why on Earth? — Creation Period, Rehearsals & Filming

香港賽馬會社區資助計劃：「有種藝術」社區藝術計劃2021 — 青年唱作人工作坊、錄音及拍攝

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project 2021 — Youth Singer-songwriters Workshop, Recording & Filming

Mar  
03

戲劇行動2021工作坊六：無懼莎士比亞

Drama in Action 2021 Workshop 6: Shakespeare Without Fear

賽馬會社區持續抗逆基金 – 藝術到會：視藝教育小冊子

Jockey Club Community Sustainability Fund – Art out-of-the-box Project: Visual Arts Education Pack

賽馬會社區持續抗逆基金 – 藝術到會：夏威夷小結他DIY

Jockey Club Community Sustainability Fund – Art out-of-the-box Project: Make and Play Your Own Ukulele

賽馬會「銀光一閃」跨代藝術計劃 — 展覽

Jockey Club "Project Silver" — Intergenerational Arts Project — Exhibition

賽馬會「銀光一閃」跨代藝術計劃：電子填色冊分享會

Jockey Club "Project Silver" — Intergenerational Arts Project: Colouring App Sharing Session

閃亮！兒童之家藝術計劃 — 演藝及視藝工作坊

Spark! Arts Programme for Children at Small Group Homes — Performing Arts & Visual Arts Workshops

香港賽馬會社區資助計劃：「有種藝術」社區藝術計劃2021 — 展覽

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project 2021 — Exhibition

香港賽馬會社區資助計劃：「有種藝術」社區藝術計劃2021 — 免費線上活動

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: stART Up Community Arts Project 2021 — Free Online Activities



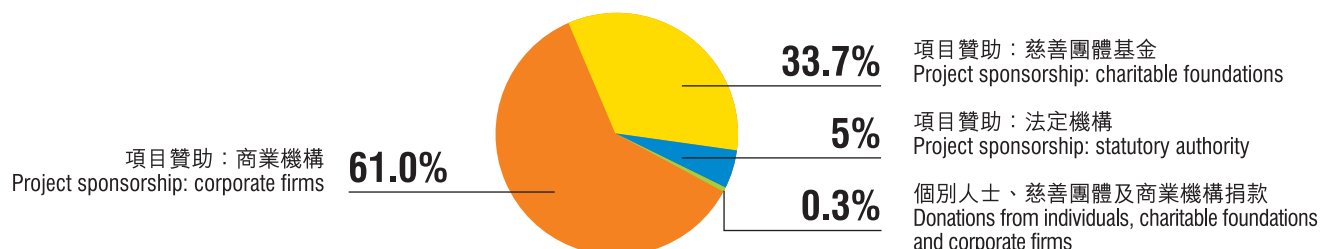
# HKYAF in Figures

## 數字堂

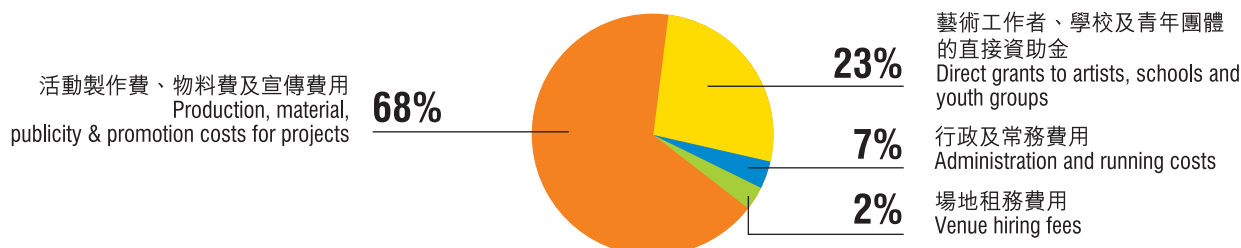
2020年4月1日至2021年3月31日所籌得項目贊助及捐款總額：

Total project sponsorship and general donations received from 1<sup>st</sup> April 2020 to 31<sup>st</sup> March 2021: **HK\$ 13,942,600**

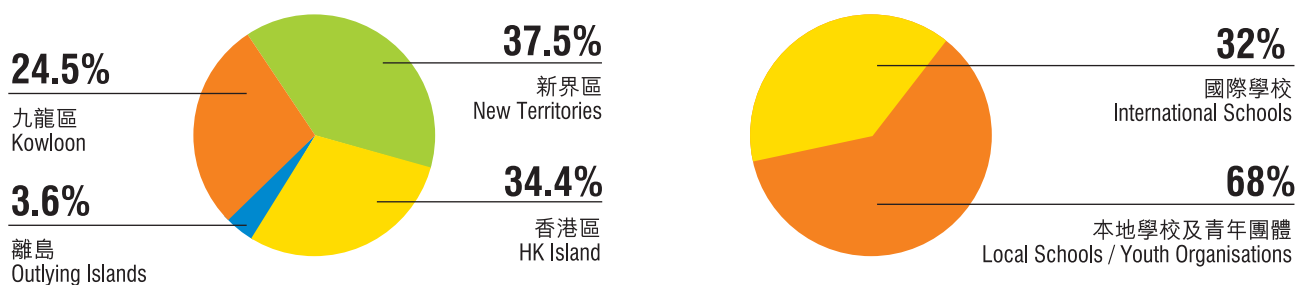
### 贊助資金來源 Sources of funding



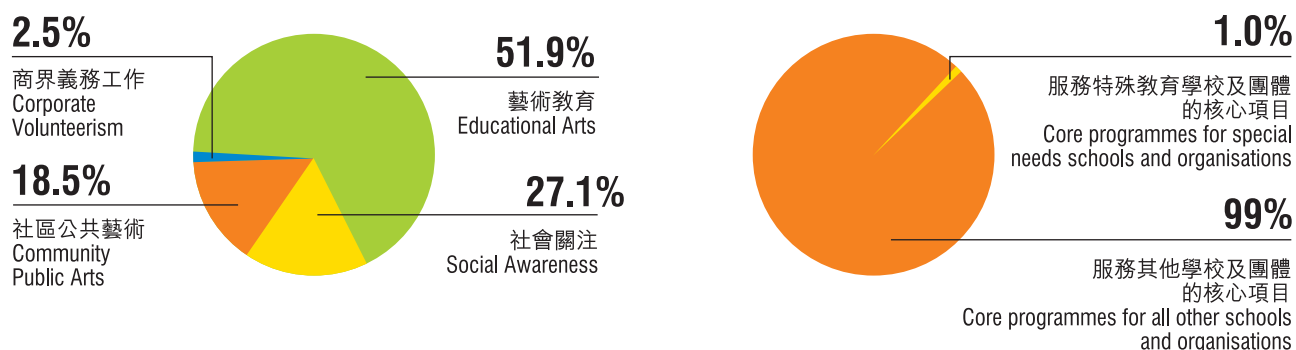
### 資金運用 How HKYAF manages the funding



### 2020/2021 年度參與的學校及青年團體 Participating schools and youth organisations in 2020/2021



### 2020/2021 年度舉辦的核心項目 Core programmes in 2020/2021



註：以上所示之數據，以此年報印刷日期為準及已調整至最接近數值。

Please note: The above figures are accurate up to the date of printing and have been rounded up to the closest decimal as shown.

# Partners In Art

藝術夥伴



Standard Chartered  
Community Foundation  
渣打銀行慈善基金



THE MARI-CHA GROUP

太古集團慈善信託基金  
Swire Group Charitable Trust

Ohel Leah 猶太會堂慈善基金  
The Ohel Leah Synagogue Charity

Barclays Bank Limited Hong Kong  
擇善坊 Charitable Choice Limited  
商台製作有限公司 Commercial Radio Productions Limited  
Red Shoe Dance Company Limited  
Redress  
Ronald and Rita McAulay Foundation  
南豐紗廠 The Mills  
Weee Park  
青年廣場 Youth Square

Anonymous  
Andreas Seebacher  
Bonife Josephine A.  
John Lee  
Lauren Bramley  
Seradi Daniella  
Verma Mukund





香港鰂魚涌船塢里10-12號長華工業大廈7樓B室  
Unit B, 7/F, Cheung Wah Industrial Building, 10-12 Shipyard Lane, Quarry Bay, Hong Kong  
電話 Tel: 2877 2625 傳真 Fax: 2511 6213

 [www.hkyaf.com](http://www.hkyaf.com)

  @hkyaf #hkyaf